

# はじまるよ! ピースあいちの国際交流

## It starts here! Peace Aichi International Exchange



ピースあいちでは常設展示(第1:愛知の空襲 第2:戦争の全体像 第3:戦時下の暮らし 第4:現代の戦争と平和)の英語翻訳に取り組んでいます。館内Wi-Fiを利用して、スマホやタブレットで英語版の展示を読み取っていただくというものです。ピースあいちの展示を通して世界中の多くの方と交流し、理解を深め、平和の種をまいていきたいのです。

英語版展示の公開にあたって、以下の要領でご希望の方、先着50名を無料招待いたします。英語版常設展示を体験していただき、それぞれが考える戦争と平和について話し合しましょう。

Peace Aichi has been working to translate its permanent exhibitions (Exhibition 1: Air Raids in Aichi, Exhibition 2: Overall Perspective of War, Exhibition 3: Life During Wartime, and Exhibition 4: War and Peace Today) into English. Visitors can read the English version of the exhibits on their smartphones or tablets using the museum's Wi-Fi. We hope that many people around the world will interact with Peace Aichi's exhibits to deepen the mutual understanding and sow the seeds of peace.

For the opening of the English version of the exhibition, we will invite 50 people to view the English permanent exhibition (free of charge). Then, let's talk about the translation and your own thoughts on war and peace.



### 常設展示英語版公開記念

Commemorating the release of the English version of the permanent exhibition

## 交流会「TRY & TALK それぞれが考える戦争と平和」 Exchange Meeting "TRY & TALK"

- ◆開催日 2024年3月9日(土)  
13:30~15:00
- ◆ご招待人数 50名(先着)
- ◆お申込み 以下のフォームからまたは  
電話・FAX(052-602-4222)で  
お申し込みください。

- ◆Event date  
March 9, 2024 (Sat)  
13:30~15:00
- ◆Free number of invitees 50
- ◆Please make a reservation using the  
form below, or by phone or fax.  
TEL.FAX. 052-602-4222

申し込みフォーム  
Application form



[博物館相当施設]

戦争と平和の資料館 **ピースあいち**

Museum equivalent facility

**War and Peace Museum Peace Aichi**

# ピースあいち 常設展示の紹介 Peace Aichi Permanent Exhibition



**第1展示:愛知県下の空襲**  
愛知県は激しい空襲を受けました。どんな惨状が、なぜ、私たちの街で起こったのでしょうか。

**Exhibition 1:  
Air Raids in Aichi**

Aichi Prefecture was heavily bombed. What kind of devastation and why did it happen in our city?



**第2展示:戦争の全体像**  
15年戦争の経過を時系列にそって伝えています。「命の壁」は、戦争の本質を「生命の破壊」ととらえ、「戦争と命・死」をテーマにしています。

**Exhibition 2:  
Overall Perspective of War**

It tells the story of the 15 Years' War in chronological order. "Wall of Life" captures the essence of war as "the destruction of life," and its theme is "war, life, and death."



**第3展示:戦時下の暮らし**  
父や兄弟が兵隊になり、物資がだんだん不足していきました。人々はどのような暮らしをしていたのでしょうか。

**Exhibition 3:  
Life During Wartime**

Fathers and brothers became soldiers and supplies were gradually becoming scarce. What kinds of lives did people live.



**第4展示:現代の戦争と平和**  
世界には戦争の長い歴史があり、今もなくなっています。平和のために自分ができることは何だろう。

**Exhibition 4:  
War and Peace Today**

The world has a long history of war, and it hasn't disappeared. What can we do for peace?

## ピースあいち企画展

### 第11回寄贈品展 「戦争が遺したモノたち」 11th Exhibition of Donated Items "Things Left Behind by War"

2022年6月から2023年6月までに寄贈された資料を中心に263点を展示します。

We will exhibit 263 items, mainly materials donated between June 2022 and June 2023.



▲愛国婦人会  
愛知県支部が  
作製したうちわ



◀戦陣訓



▲上海共同租界映画チラシ



▲『(軍艦)日向新聞』綴り



▲土の戦士 ああ!! 満蒙開拓青少年義勇軍  
内原版



展示会の様子

開催中~2024年2月24日(土)  
Currently being held  
~ February 24, 2024(Sat)

#### 博物館相当施設

#### 戦争と平和の資料館 ピースあいち

■開館時間 11:00-16:00 ■休館日 日曜、月曜

■入館料 大人300円 子ども100円

〒465-0091 名古屋市名東区よもぎ台2-820

TEL&FAX 052-602-4222 <https://peace-aichi.com/>

アクセス:

地下鉄東山線「一社」①出口から北へ徒歩12分

地下鉄東山線「上社」から市バス上社11系統「じあみ」下車、西へ徒歩3分



#### Museum equivalent facility

#### War and Peace Museum Peace Aichi

■Opening hours 11:00-16:00 ■Closed on Sundays and Mondays

■Admission fee: 300 yen for adults, 100 yen for children

2-820 Yomogidai, Meito-ku, Nagoya

TEL & FAX 052-602-4222 <https://peace-aichi.com/>

Access :

Subway Higashiyama Line "Isssha" 12 minutes walk north from exit ①

Subway Higashiyama Line "Kamiyashiro", take the city bus Kamiyashiro Route 11, get off at "Jiami" and walk west for 3 minutes.